

LOCKE & KEY

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por

Meredith Averill | Aron Eli Coleite | Carlton Cuse

EPISODE 1.06

"The Black Door"

Kinsey explora la cueva marina con el Escuadrón Savini a cuestas, Nina se enfrenta a Ellie por Joe y Tyler sabotea su relación con Jackie.

Escrito por:

Brett Treacy | Dan Woodward

Dirección:

Mark Tonderai

Emisión:

07.02.2020



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLix.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

LOCKE & KEY is a Netflix Original series

Miembros del reparto

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Petrice Jones	...	Scot Cavendish
Laysla De Oliveira	...	Echo / Dodge
Griffin Gluck	...	Gabe
Aaron Ashmore	...	Duncan Locke
Sherri Saum	...	Ellie Whedon
Kevin Alves	...	Javi
Thomas Mitchell Barnet	...	Sam Lesser
Eric Graise	...	Logan Calloway
Genevieve Kang	...	Jackie Veda
Felix Mallard	...	Lucas Caravaggio
Martin Roach	...	Detective Daniel Matuku
Asha Bromfield	...	Zadie Wells
Jesse Camacho	...	Doug Brazelle
Nick Dolan	...	Young Rendell Locke
Matthew James Garlick	...	Police Clerk
Ellen Olivia	...	Young Kim Topher
Jason Gosbee	...	Prison Guard
Nicole James	...	Young Erin Voss
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
André Dae Kim	...	Young Mark Cho
Sabrina Saudin	...	Young Ellie Whedon
Aidan Shaw	...	Young Jeff Ellis
Kolton Stewart	...	Brinker Martin

1

00:00:06,256 --> 00:00:08,675
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:27,235 --> 00:00:29,029
Contesta, Ellie.

3

00:00:29,154 --> 00:00:32,365
Hola, soy Ellie.
No estoy disponible, pero déjame...

4

00:00:32,449 --> 00:00:34,075
¿Cuánto más debo esperar?

5

00:00:35,243 --> 00:00:37,078
Serán cinco minutos más.

6

00:00:37,328 --> 00:00:39,039
Eso dijo hace cinco minutos.

7

00:00:39,706 --> 00:00:40,540
Hola.

8

00:00:41,249 --> 00:00:42,500
Perdón por la demora.

9

00:00:42,709 --> 00:00:45,170
Generalmente manejamos casos simples,

10

00:00:45,253 --> 00:00:47,922
como ruidos molestos o robos menores.

11

00:00:49,674 --> 00:00:53,511
- Soy el detective Daniel Mutuku.
- Nina Locke. Yo encontré a Joe.

12

00:00:53,595 --> 00:00:55,930

- Lo sé.

- ¿Podemos hablar en privado?

13

00:00:56,473 --> 00:00:57,932

Sí, pase a mi oficina.

14

00:00:58,141 --> 00:01:00,643

¿Quiere café o un buñuelo?

15

00:01:01,311 --> 00:01:02,228

Nada, bueno.

16

00:01:05,857 --> 00:01:06,900

Tome asiento.

17

00:01:09,194 --> 00:01:10,737

Lamento lo de su amigo.

18

00:01:10,820 --> 00:01:14,574

No lo conocía bien,
pero todos lo querían mucho.

19

00:01:14,657 --> 00:01:18,828

Por eso quería hablarle esa noche,
pero me dijeron que esperara.

20

00:01:18,912 --> 00:01:23,708

Iba a llamarla hoy mismo.

Aún investigamos la muerte de Joe.

21

00:01:23,792 --> 00:01:25,043

No fue un suicidio.

22

00:01:25,877 --> 00:01:26,878

Él no haría eso.

23

00:01:26,961 --> 00:01:29,172
Como le dije, aún investigamos...

24

00:01:29,255 --> 00:01:30,632
A Joe lo asesinaron.

25

00:01:32,342 --> 00:01:33,635
¿Por qué lo piensa?

26

00:01:33,718 --> 00:01:37,222
Cuando llegué, la puerta estaba sin llave.
Estaba abierta.

27

00:01:37,555 --> 00:01:39,474
Aquí pocos cierran con llave.

28

00:01:39,557 --> 00:01:41,226
Oí a alguien en la casa.

29

00:01:41,643 --> 00:01:42,644
¿Vio a alguien?

30

00:01:44,020 --> 00:01:45,939
¿Alguna prueba de que había alguien más?

31

00:01:46,022 --> 00:01:50,276
No, pero me dejó un mensaje de voz
una hora antes de que lo hallara.

32

00:01:51,152 --> 00:01:52,779
Nina, hola. Soy Joe.

33

00:01:54,697 --> 00:01:58,993
Acabo de ver algo,
pero no puedo explicarlo.

34

00:01:59,160 --> 00:02:01,704
Creo que debo mostrártelo.
Estaré en casa.

35

00:02:02,122 --> 00:02:03,623
¿Qué quería mostrarle?

36

00:02:03,706 --> 00:02:04,541
No tengo idea.

37

00:02:04,624 --> 00:02:08,086
Pero no suena como alguien
que planea quitarse la vida.

38

00:02:08,211 --> 00:02:10,547
No tenía ningún motivo para suicidarse.

39

00:02:10,630 --> 00:02:11,881
Lo vi ese día.

40

00:02:11,965 --> 00:02:14,843
No estaba para nada alterado, pero yo sí.

41

00:02:15,426 --> 00:02:16,261
¿Por qué?

42

00:02:17,345 --> 00:02:19,013
Tal vez ya sabe que yo...

43

00:02:19,931 --> 00:02:23,726
...hace poco perdí a mi esposo
y Joe me estaba ayudando

44

00:02:24,644 --> 00:02:26,062
a asimilar lo que pasó.

45

00:02:28,148 --> 00:02:29,023
Escuche.

46

00:02:30,024 --> 00:02:33,319
La entiendo,
pero debo guiarme por la evidencia.

47

00:02:33,403 --> 00:02:36,156
Y todo apunta fuertemente a un suicidio.

48

00:02:37,031 --> 00:02:38,074
Sin embargo,

49

00:02:38,783 --> 00:02:40,952
tendremos en cuenta su testimonio.

50

00:02:41,035 --> 00:02:43,454
¿Y Ellie Whedon? ¿Habló con ella?

51

00:02:43,538 --> 00:02:46,624
Lo siento, Sra. Locke,
no puedo darle más detalles.

52

00:02:54,340 --> 00:02:55,508
¿Es de Joe?

53

00:02:55,592 --> 00:02:59,220
Lo hallamos en el escritorio
de su oficina.

54

00:02:59,762 --> 00:03:02,515
Quería mostrarme algo,
quizá está en esta caja.

55

00:03:02,599 --> 00:03:04,726

No puedo dejar que la revise.

56

00:03:05,518 --> 00:03:08,730
Pero le prometo que la llamaré
en cuanto sepa algo más.

57

00:03:17,363 --> 00:03:20,783
RÉCORD DE 1995 EN CARRERA DE 800 METROS

58

00:03:23,494 --> 00:03:24,495
¡No, Rendell!

59

00:03:34,547 --> 00:03:38,593
Qué locura, ¿no?
Lo vimos hace poco, y ya no está.

60

00:03:42,055 --> 00:03:44,515
Nunca se sabe lo que pasa
por la mente de alguien.

61

00:03:46,517 --> 00:03:47,352
Es cierto.

62

00:03:48,102 --> 00:03:50,688
¿Aún quieres venir a mi casa más tarde?

63

00:03:52,148 --> 00:03:53,024
Claro que sí.

64

00:03:54,567 --> 00:03:55,443
Bueno.

65

00:04:06,120 --> 00:04:07,830
Tenemos un gran problema.

66

00:04:07,914 --> 00:04:10,166

La culminante muerte de Nephropidae.

67

00:04:11,251 --> 00:04:13,002
El primer corte no salió bien.

68

00:04:13,086 --> 00:04:15,421
¿Dices que salió monstruosamente?

69

00:04:15,838 --> 00:04:18,633
Qué gracioso.
Pero no todas son malas noticias.

70

00:04:19,217 --> 00:04:21,678
- Hallé otra solución.
- ¿Tú solo?

71

00:04:21,761 --> 00:04:22,679
No, lo siento.

72

00:04:22,762 --> 00:04:25,890
Nada habría sido posible
sin la brillante Kinsey.

73

00:04:26,516 --> 00:04:29,310
¿Nada de qué exactamente?

74

00:04:29,435 --> 00:04:33,398
Escribí nuevas escenas
que creo que serán geniales,

75

00:04:33,606 --> 00:04:35,733
y Kinsey y yo ya filmamos una.

76

00:04:37,026 --> 00:04:39,279
¿Cómo? Yo tengo todos los equipos.

77

00:04:40,655 --> 00:04:42,991
Bueno, Kinsey ideó una solución.

78
00:04:45,493 --> 00:04:46,327
Maldición.

79
00:04:47,537 --> 00:04:48,371
¿Qué pasó?

80
00:04:48,621 --> 00:04:50,039
Perdimos el muelle.

81
00:04:50,915 --> 00:04:52,375
¿Se hundió?

82
00:04:52,458 --> 00:04:55,420
El dueño no nos dejará filmar ahí.

83
00:04:55,503 --> 00:04:56,629
¿Por qué no?

84
00:04:56,713 --> 00:04:59,257
No quiere hacerse cargo si pasa algo.

85
00:04:59,340 --> 00:05:03,970
Por eso nadie quiere filmar en Matheson,
el pueblo no está listo para triunfar.

86
00:05:04,178 --> 00:05:05,513
No hay problema.

87
00:05:05,596 --> 00:05:07,307
Hallaremos otro lugar, ¿sí?

88
00:05:07,432 --> 00:05:10,226
Debemos hacerlo, es la escena central.

89

00:05:10,351 --> 00:05:13,771
Es el enfrentamiento contra Nephropidae
en su guarida.

90

00:05:15,857 --> 00:05:18,151
Pensemos ideas y mañana hablaremos.

91

00:05:55,772 --> 00:05:57,774
Hola, Kinsey. ¿Dónde está Tyler?

92

00:05:58,483 --> 00:06:00,485
En la casa de su novia.

93

00:06:01,486 --> 00:06:04,322
Me voy unas semanas
y me pierdo los chismes.

94

00:06:05,531 --> 00:06:06,532
¿Qué tienes ahí?

95

00:06:07,825 --> 00:06:09,285
Quiero mostrarte algo.

96

00:06:10,411 --> 00:06:14,499
¿Te molesta que no recuerdes
partes de tu infancia?

97

00:06:16,417 --> 00:06:18,086
No lo pienso mucho.

98

00:06:18,920 --> 00:06:21,756
Olvidamos porque hacemos lugar
para nuevos recuerdos.

99

00:06:22,423 --> 00:06:23,508

¿Qué me mostrarás?

100
00:06:33,935 --> 00:06:34,936
¿Qué son?

101
00:06:36,312 --> 00:06:37,772
Son recuerdos.

102
00:06:38,815 --> 00:06:40,316
Creo que son tuyos.

103
00:06:41,150 --> 00:06:42,485
¿Pero cómo es que...?

104
00:06:43,319 --> 00:06:45,947
- ¿Cómo están ahí?
- Sé que no tiene sentido.

105
00:06:46,989 --> 00:06:49,242
Pero alguien te los quitó de la mente.

106
00:06:55,832 --> 00:06:58,835
Quería que los miraras
para ver si recuerdas algo.

107
00:07:01,003 --> 00:07:02,046
¿Duncan?

108
00:07:02,755 --> 00:07:04,298
¿Qué sucede? ¿Qué ves?

109
00:07:08,719 --> 00:07:10,263
Me resulta familiar...

110
00:07:12,390 --> 00:07:14,100
...pero no sé lo que veo.

111
00:07:19,981 --> 00:07:21,941
Me siento mareado.

112
00:07:26,154 --> 00:07:27,905
Lo siento, fue una mala idea.

113
00:07:29,615 --> 00:07:30,616
¿Qué cosa?

114
00:07:32,743 --> 00:07:35,121
Duncan, ¿me ayudas con la cena?

115
00:07:35,329 --> 00:07:36,289
Sí, ya voy.

116
00:07:37,081 --> 00:07:37,915
Disculpa.

117
00:07:52,388 --> 00:07:53,389
Oye.

118
00:07:54,640 --> 00:07:56,142
- ¿Estás bien?
- Sí.

119
00:07:56,225 --> 00:08:00,897
Hace una hora que miras la misma foto
de un celacanto y estoy celosa.

120
00:08:01,814 --> 00:08:03,441
Estoy pensando en algo.

121
00:08:04,108 --> 00:08:04,942
¿En qué?

122
00:08:06,027 --> 00:08:10,156
Lo que me gustaría hacer
en lugar de la tarea.

123
00:08:16,037 --> 00:08:18,873
No sabía que usabas alhajas.

124
00:08:19,499 --> 00:08:21,584
- Algo así.
- No quise avergonzarte.

125
00:08:21,667 --> 00:08:23,169
No lo hiciste.

126
00:08:24,670 --> 00:08:25,505
Es que...

127
00:08:27,548 --> 00:08:28,966
Debo irme.

128
00:08:29,634 --> 00:08:31,385
¿Hice algo mal?

129
00:08:32,345 --> 00:08:35,723
No, para nada.
Solo perdí noción del tiempo.

130
00:08:35,806 --> 00:08:37,808
- ¿Seguro?
- Sí, claro.

131
00:08:39,352 --> 00:08:41,062
Pero irás el domingo, ¿no?

132
00:08:41,646 --> 00:08:42,688
Es a las dos.

133

00:08:43,356 --> 00:08:44,357
Definitivamente.

134

00:08:55,910 --> 00:08:57,370
Debo mostrarte algo.

135

00:08:57,787 --> 00:08:58,788
¿Puede esperar?

136

00:08:59,497 --> 00:09:01,165
No, en absoluto.

137

00:09:11,842 --> 00:09:13,970
Quise hablar con Duncan
de lo que pasó con papá.

138

00:09:14,554 --> 00:09:17,431
Le mostré sus recuerdos, pero no funcionó.

139

00:09:19,392 --> 00:09:21,519
Sabes que los adultos
no recuerdan la magia.

140

00:09:21,602 --> 00:09:25,106
Y no deberías haber hecho eso
sin avisarme.

141

00:09:26,607 --> 00:09:28,568
No fue como lo que pasó con mamá.

142

00:09:28,651 --> 00:09:33,030
Aún mientras miraba el recuerdo,
era como si no pudiera procesarlo.

143

00:09:33,114 --> 00:09:34,615

Yo apenas puedo procesarlo.

144

00:09:35,199 --> 00:09:37,785

Pero se empecinó con uno en particular.

145

00:09:57,054 --> 00:09:58,180

¿Qué estoy viendo?

146

00:09:58,806 --> 00:10:01,434

Papá y sus amigos bajan a la cueva.

147

00:10:04,478 --> 00:10:05,980

Mira la siguiente parte.

148

00:10:07,648 --> 00:10:08,774

¿Ves esa luz azul?

149

00:10:10,776 --> 00:10:15,072

Algo le pasó a papá y sus amigos
en esa cueva marina, y quiero ir.

150

00:10:15,156 --> 00:10:18,117

¿Irás sola a perseguir
una extraña luz azul?

151

00:10:18,200 --> 00:10:20,202

No voy a ir sola.

152

00:10:22,038 --> 00:10:23,414

Ven conmigo.

153

00:10:27,918 --> 00:10:28,753

No.

154

00:10:29,337 --> 00:10:31,672

No sabemos qué pasó en ese recuerdo.

155

00:10:32,256 --> 00:10:35,635

- No sabemos qué hizo papá.
- Parece que mató a su amigo.

156

00:10:35,718 --> 00:10:39,930

Fue un momento.
No sabemos qué pasó antes o después.

157

00:10:40,014 --> 00:10:42,516

Quizás obtengamos respuestas en la cueva.

158

00:10:42,600 --> 00:10:44,894

- Kinsey, basta.
- ¡Papá no era un asesino!

159

00:10:51,150 --> 00:10:52,193

Me harté de esto.

160

00:10:53,110 --> 00:10:55,237

- ¿Qué dices?
- Que me harté.

161

00:10:55,988 --> 00:10:58,699

No quiero saber más nada de papá
ni de estas llaves.

162

00:11:00,951 --> 00:11:01,952

Son todas tuyas.

163

00:11:44,453 --> 00:11:45,705

¿Por qué me evitas?

164

00:11:47,498 --> 00:11:49,625

Nina, no es un buen momento.

165

00:11:49,709 --> 00:11:51,711
No me contestas las llamadas.

166
00:11:52,253 --> 00:11:53,796
Escondes algo.

167
00:11:55,798 --> 00:11:57,550
Afuera, ya mismo.

168
00:12:00,052 --> 00:12:01,637
¿Qué quieres de mí, Nina?

169
00:12:03,222 --> 00:12:05,599
Rendell y tú tienen la misma cicatriz.

170
00:12:05,683 --> 00:12:08,060
Sé que no fue un accidente en bicicleta.

171
00:12:08,602 --> 00:12:10,896
- ¿De eso se trata?
- ¿De qué es la cicatriz?

172
00:12:15,151 --> 00:12:17,445
Nos la hicimos nosotros mismos.

173
00:12:17,778 --> 00:12:20,322
Rendell, Mark, Erin y yo.

174
00:12:21,657 --> 00:12:25,703
Después que murieron nuestros amigos,
nos quemamos con un atizador.

175
00:12:26,370 --> 00:12:27,663
Para recordarlos.

176
00:12:28,539 --> 00:12:31,041

¿Por qué no me lo dijiste antes?

177

00:12:31,125 --> 00:12:33,836
¡Porque no era asunto tuyo!

178

00:12:35,838 --> 00:12:38,299
Era algo privado e íntimo.

179

00:12:38,382 --> 00:12:41,427
- Debo regresar.
- ¿Dónde estabas cuando murió Joe?

180

00:12:44,430 --> 00:12:45,765
Estaba en casa.

181

00:12:45,848 --> 00:12:47,057
No es cierto.

182

00:12:47,391 --> 00:12:51,479
Fui a tu casa y hablé con Rufus
antes de ir a la casa de Joe.

183

00:12:52,605 --> 00:12:53,647
No estabas.

184

00:12:58,319 --> 00:13:00,780
¿De qué me acusas, Nina? Dilo.

185

00:13:00,863 --> 00:13:03,115
Quería a Joe.

186

00:13:03,199 --> 00:13:06,243
Hace 25 años que conozco a Joe.

187

00:13:07,161 --> 00:13:09,330
Y tú llevas en el pueblo unos meses.

188

00:13:09,955 --> 00:13:12,333
Así que no me hables de querer a Joe.

189

00:13:15,669 --> 00:13:17,505
De verdad intenté ser tu amiga.

190

00:13:39,985 --> 00:13:41,487
¿Cómo lo hicieron?

191

00:13:42,238 --> 00:13:44,907
Es un efecto de cámara rápida.

192

00:13:45,449 --> 00:13:48,035
Excelente trabajo, chicos. Es mágico.

193

00:13:48,953 --> 00:13:52,581
Sí, está genial,
pero debo mencionar algo obvio.

194

00:13:52,665 --> 00:13:56,293
¿Qué hace Nephropidae por el bosque?
Es un monstruo marino.

195

00:13:56,377 --> 00:14:00,923
Ya lo hablamos, Douglas.
Es tanto marino como terrestre.

196

00:14:01,257 --> 00:14:05,219
Ahora debemos concentrarnos
en hallar una nueva locación

197

00:14:05,302 --> 00:14:07,012
para la batalla final.

198

00:14:07,096 --> 00:14:09,723

- Escucho ideas sin juzgarlos.
- ¿Construir algo?

199

00:14:10,266 --> 00:14:11,141
¿Con qué dinero?

200

00:14:11,225 --> 00:14:14,186
Construyamos miniaturas
y filmemos en una tina.

201

00:14:14,270 --> 00:14:16,897
Me retracto, sí los juzgaré.

202

00:14:16,981 --> 00:14:17,940
Dijiste que no.

203

00:14:18,023 --> 00:14:21,235
Lo siento, Douglas,
pero es una película de monstruos.

204

00:14:21,318 --> 00:14:22,486
Tengo una idea.

205

00:14:23,445 --> 00:14:25,155
Filmemos en la cueva marina.

206

00:14:26,991 --> 00:14:29,535
No creo que sea buena idea.

207

00:14:30,411 --> 00:14:33,247
¿Sabes que la llaman
"la cueva de los ahogados"?

208

00:14:33,330 --> 00:14:36,000
No será peligroso si tenemos cuidado.

209

00:14:37,251 --> 00:14:39,587
Ya estuve ahí y es genial.

210

00:14:39,670 --> 00:14:42,339
Sería difícil bajar el equipo
de filmación.

211

00:14:42,423 --> 00:14:46,010
Dicen que era una base militar.
¿Y si hay radiación o algo?

212

00:14:46,093 --> 00:14:47,720
No quiero un tercer brazo.

213

00:14:47,803 --> 00:14:50,097
No sean tan aguafiestas, vamos.

214

00:14:50,180 --> 00:14:51,599
Me encanta la idea.

215

00:14:52,182 --> 00:14:53,976
¿No les gusta la aventura?

216

00:14:54,101 --> 00:14:58,814
Y no quieres que parezca una película
casera de bajo presupuesto.

217

00:14:59,523 --> 00:15:01,400
Obvio que no.

218

00:15:01,483 --> 00:15:04,069
Si nadie tiene algo mejor,
voto por que vayamos.

219

00:15:09,283 --> 00:15:11,785
De acuerdo, iremos a la cueva marina.

220
00:16:32,908 --> 00:16:33,951
Bueno.

221
00:16:37,746 --> 00:16:38,664
Bien.

222
00:17:00,644 --> 00:17:03,272
Quizá sea como Narnia.

223
00:17:21,248 --> 00:17:23,292
Es igual que nuestro mundo.

224
00:17:26,086 --> 00:17:27,087
Buenos días.

225
00:17:27,796 --> 00:17:28,881
¿Quieres cereal?

226
00:17:30,174 --> 00:17:33,260
Encontraste la llave, qué bueno.

227
00:17:34,219 --> 00:17:37,556
Encontré ese armario en el sótano
hace unas semanas.

228
00:17:38,057 --> 00:17:41,185
- No tiene nada de mágico.
- Todavía no.

229
00:17:41,810 --> 00:17:43,395
Espera a que lo restaure.

230
00:17:45,856 --> 00:17:47,941
Mamá, ¿tenemos linternas?

231

00:17:49,443 --> 00:17:52,404
En el armario de arriba.
¿Para qué las necesitas?

232
00:18:00,120 --> 00:18:00,954
¿Hola?

233
00:18:01,038 --> 00:18:02,915
Habla el detective Mutuku.

234
00:18:02,998 --> 00:18:04,291
Hola, detective.

235
00:18:04,833 --> 00:18:08,420
No hay indicios de allanamiento
ni de robo.

236
00:18:08,962 --> 00:18:11,924
Solo hallamos sus huellas
y las de Joe en la bolsa.

237
00:18:12,966 --> 00:18:15,928
Nada que indique que no fue un suicidio.

238
00:18:19,556 --> 00:18:21,850
Entrevistamos a muchos de sus amigos

239
00:18:21,934 --> 00:18:24,269
y todos mencionaron que se sentía solo.

240
00:18:27,397 --> 00:18:30,400
Esta semana era el aniversario
de la muerte de su esposa.

241
00:18:32,820 --> 00:18:34,738
¿Declarará que fue un suicidio?

242
00:18:37,366 --> 00:18:38,242
Sí.

243
00:18:39,993 --> 00:18:40,911
De acuerdo.

244
00:18:45,415 --> 00:18:46,416
¿Eso es todo?

245
00:18:47,334 --> 00:18:49,253
No encontré nada aquí.

246
00:18:51,922 --> 00:18:54,550
Solo fotos
de cuando era asesor del anuario.

247
00:18:55,217 --> 00:18:58,846
Puede quedárselas
ahora que ya no son evidencia.

248
00:19:03,142 --> 00:19:04,268
Gracias.

249
00:19:14,153 --> 00:19:17,739
Tío Duncan, ¿quieres salir a explorar?

250
00:19:18,031 --> 00:19:20,033
Ojalá pudiera, pero ahora no.

251
00:19:20,659 --> 00:19:23,287
Lo siento, aún me duele la cabeza.

252
00:19:24,246 --> 00:19:25,998
Ya se me pasará.

253

00:19:26,081 --> 00:19:28,125
Iremos otro día, ¿sí?

254
00:19:29,126 --> 00:19:30,210
De acuerdo.

255
00:19:31,044 --> 00:19:33,630
Estaré afuera. Que te mejores.

256
00:19:53,525 --> 00:19:54,735
Hola, Bode.

257
00:19:56,862 --> 00:19:57,946
¿Qué quieres?

258
00:19:59,656 --> 00:20:02,242
Es tu última oportunidad
de darme las llaves.

259
00:20:02,993 --> 00:20:04,119
Nunca.

260
00:20:05,370 --> 00:20:07,456
Y sé que no puedes quitárnoslas.

261
00:20:08,832 --> 00:20:10,584
No sabes lo que se avecina.

262
00:20:14,630 --> 00:20:18,425
Destruirá a tu familia,
y tú serás el responsable.

263
00:20:22,638 --> 00:20:24,431
No digas que no te lo advertí.

264
00:21:30,455 --> 00:21:33,125

- ¿Qué diablos pasó?
- No sé, hay un incendio.

265
00:21:57,941 --> 00:22:01,528
FIESTA ESTA TARDE
VENGAN A BEBER POR JOE

266
00:22:18,295 --> 00:22:20,088
ALLÍ ESTARÉ

267
00:22:44,738 --> 00:22:47,908
Me iré, ya se me pasó el dolor de cabeza.

268
00:22:48,533 --> 00:22:50,118
¿Qué es todo esto?

269
00:22:50,202 --> 00:22:51,870
Estoy buscando algo.

270
00:22:52,120 --> 00:22:53,121
¿Puedo ayudarte?

271
00:22:53,538 --> 00:22:55,665
Ni siquiera sé lo que busco.

272
00:22:57,125 --> 00:23:00,420
Pero no estoy loca.

273
00:23:00,504 --> 00:23:01,505
¿Quién dijo eso?

274
00:23:01,630 --> 00:23:04,257
Ellie. Arruiné las cosas con ella.

275
00:23:05,509 --> 00:23:08,470
La acusé de algo. Y no sé...

276

00:23:10,013 --> 00:23:12,265

- Quizá decía la verdad.

- ¿Sobre qué?

277

00:23:12,349 --> 00:23:14,643

Sobre una cicatriz que tiene.

278

00:23:15,227 --> 00:23:17,354

Rendell tenía la misma.

279

00:23:18,230 --> 00:23:21,566

¿Recuerdas su cicatriz
cerca de la clavícula?

280

00:23:22,943 --> 00:23:23,777

No.

281

00:23:23,860 --> 00:23:25,445

Algo más que no recuerdas.

282

00:23:26,154 --> 00:23:29,241

No sé, quizá la respuesta
no esté en esta caja.

283

00:23:29,366 --> 00:23:30,450

Lo único que sé...

284

00:23:33,328 --> 00:23:34,871

...es que hay algo raro.

285

00:23:36,748 --> 00:23:38,750

Creo que necesitas descansar.

286

00:23:39,876 --> 00:23:41,253

Sí, seguramente.

287

00:23:41,336 --> 00:23:44,131
¿Por qué no llevamos
a los chicos a Boston?

288

00:23:44,214 --> 00:23:46,508
Bryan y yo los cuidaremos
mientras descansas.

289

00:23:46,675 --> 00:23:47,676
Gracias.

290

00:23:48,593 --> 00:23:50,429
Pero estoy bien aquí.

291

00:23:52,806 --> 00:23:53,807
De acuerdo.

292

00:23:54,182 --> 00:23:55,183
Hablamos mañana.

293

00:23:55,976 --> 00:23:56,852
Bueno.

294

00:24:26,256 --> 00:24:27,632
No puede ser.

295

00:24:31,052 --> 00:24:36,057
De verdad parece que aquí habita
una criatura de otro mundo.

296

00:24:37,017 --> 00:24:38,059
Exacto. ¡Vamos!

297

00:24:38,643 --> 00:24:39,853
Esto es genial.

298

00:24:39,936 --> 00:24:42,105
Aterrador, pero genial.

299

00:24:42,814 --> 00:24:43,982
Asombroso, ¿no?

300

00:24:44,065 --> 00:24:45,650
- Es increíble.
- Sí.

301

00:24:45,734 --> 00:24:49,070
Los muelles de Matheson ni se comparan.

302

00:24:50,614 --> 00:24:52,824
¿Y si ponemos la cámara aquí?

303

00:24:52,949 --> 00:24:55,368
Podremos filmar la entrada.

304

00:24:55,452 --> 00:24:58,830
¡Perfecto! Además tenemos
mucha luz desde atrás.

305

00:24:58,955 --> 00:25:00,415
- ¿Preparamos todo?
- Sí.

306

00:25:03,418 --> 00:25:07,172
Kinsey, ¿tienes el trípode? ¿Kinsey?

307

00:25:08,048 --> 00:25:09,508
Debemos adentrarnos más.

308

00:25:10,008 --> 00:25:12,260
¿Qué? No, este lugar es perfecto.

309

00:25:12,344 --> 00:25:13,178

No.

310

00:25:14,262 --> 00:25:16,139

Hay un lugar mejor más adentro.

311

00:25:16,223 --> 00:25:21,144

No lo sé, ese túnel parece un poco
difícil de atravesar y hay mucha agua.

312

00:25:21,228 --> 00:25:23,522

Y tendríamos que llevar los equipos.

313

00:25:23,605 --> 00:25:28,985

No quiero que nadie salga herido,
y no creo que haya señal allí.

314

00:25:29,069 --> 00:25:30,820

Les digo que es seguro.

315

00:25:31,238 --> 00:25:33,073

Y valdrá la pena.

316

00:25:34,616 --> 00:25:35,450

Confíen en mí.

317

00:25:36,076 --> 00:25:38,620

Parece que sabe lo que dice, chicos.

318

00:25:40,205 --> 00:25:41,248

Por Nephropidae.

319

00:25:48,505 --> 00:25:50,298

Kinsey, espera un segundo.

320
00:25:57,514 --> 00:25:58,431
Después de ti.

321
00:25:58,932 --> 00:26:01,268
Nunca más dudes de mi compromiso.

322
00:26:01,643 --> 00:26:06,481
Lo dije porque insististe en filmar
desde el sillón de tu papá.

323
00:26:06,565 --> 00:26:08,358
Era el mejor ángulo.

324
00:26:08,525 --> 00:26:09,859
- ¿En serio?
- Sí.

325
00:26:11,403 --> 00:26:12,946
- Toma la cabeza.
- Chicos.

326
00:26:16,283 --> 00:26:17,200
Oigan, chicos.

327
00:26:24,165 --> 00:26:25,125
Ten esto.

328
00:26:28,962 --> 00:26:29,963
Espérame.

329
00:26:54,821 --> 00:26:56,114
Mierda.

330
00:26:56,865 --> 00:26:59,409
Es magnífico.

331

00:27:01,369 --> 00:27:03,955
Bueno, sí. Tenías razón, Kinsey.

332

00:27:05,248 --> 00:27:08,168
Hasta Doug está conforme con el lugar.

333

00:27:08,877 --> 00:27:10,920
Es una cueva milagrosa.

334

00:27:11,588 --> 00:27:12,464
Se los dije.

335

00:27:12,797 --> 00:27:15,300
Nephropidae podría arrastrarse desde ahí.

336

00:27:15,383 --> 00:27:16,259
Me encanta.

337

00:27:17,010 --> 00:27:18,219
¿Qué opinas, Scot?

338

00:27:19,095 --> 00:27:19,929
¡Scot!

339

00:27:20,555 --> 00:27:21,765
Lo siento, estaba...

340

00:27:22,515 --> 00:27:24,976
...preparando un discurso para los Óscar.

341

00:27:25,769 --> 00:27:27,520
Bien, hagámoslo. Prepárense.

342

00:28:24,244 --> 00:28:26,204
Me gusta tener una guarida.

343

00:28:31,209 --> 00:28:32,210
¿Qué diablos?

344

00:28:35,714 --> 00:28:37,132
No sé cómo es posible.

345

00:28:46,975 --> 00:28:47,851
¿Chicos?

346

00:28:50,019 --> 00:28:51,271
¿Qué está pasando?

347

00:28:58,528 --> 00:29:00,905
- Mierda.
- Creo que subió la marea.

348

00:29:01,614 --> 00:29:03,950
Pero ¿cómo llega hasta aquí dentro?

349

00:29:04,033 --> 00:29:06,411
El océano es bastante ágil, Doug.

350

00:29:06,494 --> 00:29:08,163
Empaquen todo, nos vamos.

351

00:29:10,206 --> 00:29:11,750
Esto no es nada bueno.

352

00:29:13,293 --> 00:29:15,795
¿Dónde está Kinsey? ¡Kinsey!

353

00:29:16,504 --> 00:29:18,673
- Iré a buscarla.
- Yo voy, ustedes salgan.

354

00:29:18,757 --> 00:29:21,551

- Los esperaremos.
- Pondrás a todos en peligro.

355

00:29:21,634 --> 00:29:23,720

Vayan, los veremos afuera. ¡Kinsey!

356

00:29:25,889 --> 00:29:27,390

- Estará bien.
- ¡Kinsey!

357

00:29:43,740 --> 00:29:45,158

Debemos irnos ya mismo.

358

00:29:45,241 --> 00:29:46,201

¿Y los equipos?

359

00:29:46,284 --> 00:29:47,869

Dejen todo, debemos nadar.

360

00:29:47,952 --> 00:29:50,246

Está todo inundado. ¡Vamos!

361

00:29:50,330 --> 00:29:53,458

No creo que pueda.
¿Y si nos adentramos más?

362

00:29:53,541 --> 00:29:54,959

No hay otra opción.

363

00:29:55,043 --> 00:29:57,212

Se está llenando de agua muy rápido.

364

00:29:57,295 --> 00:29:59,714

Si no salimos, nos ahogaremos.

365

00:30:00,006 --> 00:30:03,218
Zadie y yo te ayudaremos, vamos.

366

00:30:10,391 --> 00:30:13,561
¡Deja los malditos zapatos, Doug! ¡Vamos!

367

00:30:15,021 --> 00:30:17,732
Kinsey, debemos irnos, se inundó la cueva.

368

00:30:17,816 --> 00:30:20,235
- Debemos irnos. ¿Qué haces?
- ¡Suéltame!

369

00:30:22,487 --> 00:30:24,280
- Bien.
- Bueno, con cuidado.

370

00:30:24,364 --> 00:30:27,617
Vaya, el agua está muy fría.

371

00:30:28,451 --> 00:30:31,120
Ahora debemos nadar hasta la otra caverna.

372

00:30:32,247 --> 00:30:33,957
Aquí vamos.

373

00:30:34,999 --> 00:30:35,834
Bien.

374

00:30:36,626 --> 00:30:39,462
A la cuenta de tres, ¿sí?
Respira hondo y nada.

375

00:30:39,546 --> 00:30:41,548
Uno, dos, tres.

376
00:30:41,631 --> 00:30:42,924
¡Rayos!

377
00:30:46,010 --> 00:30:46,845
Bien.

378
00:30:53,768 --> 00:30:54,978
Kinsey, se inunda.

379
00:30:55,061 --> 00:30:57,647
Debemos irnos o moriremos. Ya vámonos.

380
00:30:59,232 --> 00:31:00,733
Kinsey, vámonos.

381
00:31:01,442 --> 00:31:02,277
Vamos.

382
00:31:12,203 --> 00:31:13,288
Mierda.

383
00:31:13,955 --> 00:31:15,081
Te lo dije.

384
00:31:16,416 --> 00:31:17,500
Podemos lograrlo.

385
00:31:19,419 --> 00:31:21,504
Mi linterna es impermeable. Iré primero.

386
00:31:35,643 --> 00:31:39,022
Cielos, lo logré, no puedo creerlo.

387
00:31:39,105 --> 00:31:40,732
¿Dónde están Gabe y Kinsey?

388

00:32:24,233 --> 00:32:27,320

- ¿Estás bien?

- Sí, solo falta un poco más.

389

00:32:27,403 --> 00:32:29,989

- No lograremos llegar.

- Sí lo haremos.

390

00:32:43,252 --> 00:32:44,337

¡Kinsey!

391

00:32:50,343 --> 00:32:51,552

Qué divertido.

392

00:32:52,762 --> 00:32:55,723

- ¿Por qué no avisaste de la marea?

- ¡No lo sabía!

393

00:32:55,807 --> 00:32:57,642

¿No sabías mucho de la cueva?

394

00:32:57,725 --> 00:32:59,143

¡Podríamos haber muerto!

395

00:32:59,394 --> 00:33:00,979

Lo sé, lo siento.

396

00:33:01,688 --> 00:33:03,982

Al menos estamos todos a salvo.

397

00:33:04,065 --> 00:33:05,358

¡Perdimos los equipos!

398

00:33:05,441 --> 00:33:08,319

- Compraremos unos nuevos.

- ¿Con qué dinero?

399

00:33:08,736 --> 00:33:12,323
¿Sabes cuántas horas de trabajo
me llevó comprar todo eso?

400

00:33:12,407 --> 00:33:14,200
Queríamos un lugar y pensé...

401

00:33:14,283 --> 00:33:16,661
¡Mentira! ¡Nos dejaste ahí abajo!

402

00:33:16,744 --> 00:33:20,123
¿Te importa esta película en absoluto?
¿Por qué vinimos?

403

00:33:20,206 --> 00:33:23,459
¡Tengo cosas más importantes
que esta estúpida película!

404

00:33:39,058 --> 00:33:40,768
No debí haber confiado en ti.

405

00:33:42,228 --> 00:33:43,104
Nunca.

406

00:34:11,883 --> 00:34:13,426
Me salvaste la vida.

407

00:34:16,220 --> 00:34:17,305
Lo sabes, ¿no?

408

00:34:19,849 --> 00:34:20,933
Me habría ahogado.

409

00:34:25,188 --> 00:34:27,815

Seguramente hubieras hecho
lo mismo por mí.

410

00:34:28,399 --> 00:34:31,402
Además, no te culpo, esa puerta era...

411

00:34:33,946 --> 00:34:35,448
¿Qué diablos era?

412

00:34:37,450 --> 00:34:38,451
No lo sé.

413

00:34:42,538 --> 00:34:46,000
Creo que tiene algo que ver
con la magia y las llaves.

414

00:34:48,044 --> 00:34:51,380
- ¿Tienes una llave que la abre?
- No.

415

00:34:55,176 --> 00:34:57,178
No tengo nada.

416

00:34:58,137 --> 00:35:00,181
Ya ni tengo a mis amigos.

417

00:35:01,557 --> 00:35:04,685
Dales tiempo, lo superarán.

418

00:35:05,228 --> 00:35:06,229
Sí, claro.

419

00:35:06,646 --> 00:35:09,065
No debería haberlos forzado a ir.

420

00:35:10,733 --> 00:35:12,360

No nos forzaste.

421

00:35:12,443 --> 00:35:14,862
Les dije que había ido a la cueva
y era mentira.

422

00:35:15,738 --> 00:35:17,532
Me alegra que hayamos ido.

423

00:35:19,951 --> 00:35:22,495
¿Qué otra cosa hubiéramos hecho hoy?

424

00:35:22,995 --> 00:35:26,415
¿Filmar una escena en el sótano de Doug?
¿Hacer la tarea?

425

00:35:26,916 --> 00:35:29,085
Estoy muy feliz de estar vivo.

426

00:35:29,293 --> 00:35:32,421
No solo porque casi nos ahogamos,
sino también...

427

00:35:33,631 --> 00:35:35,299
...por estar cerca de ti.

428

00:35:35,424 --> 00:35:39,178
Tienes tanto carisma
que nadie duda en seguirte.

429

00:35:39,762 --> 00:35:40,805
O al menos yo.

430

00:35:44,016 --> 00:35:45,393
Eres fantástica.

431

00:35:46,894 --> 00:35:48,312
No me siento fantástica.

432

00:35:50,731 --> 00:35:51,983
Me gusta esta Kinsey.

433

00:36:12,962 --> 00:36:16,257
¿DÓNDE ESTÁS?

434

00:36:26,601 --> 00:36:28,394
¿POR QUÉ NO CONTESTAS, TYLER?

435

00:36:28,519 --> 00:36:30,229
¿Qué haces aquí?

436

00:36:30,938 --> 00:36:32,064
¿Qué quieres decir?

437

00:36:33,024 --> 00:36:34,775
El maratón es ahora.

438

00:36:35,234 --> 00:36:36,736
Tú tampoco estás ahí.

439

00:36:37,153 --> 00:36:38,946
Jackie no contaba conmigo.

440

00:36:39,614 --> 00:36:40,990
Te estaba esperando.

441

00:36:41,616 --> 00:36:45,578
Seguro tiene todo bajo control,
como siempre.

442

00:36:45,661 --> 00:36:48,289
Todo iba bien entre ustedes, ¿qué pasó?

443

00:36:48,414 --> 00:36:50,416
Iré a buscar otro trago.

444

00:36:52,043 --> 00:36:53,544
¿HOLA?

445

00:36:54,086 --> 00:36:55,922
¡Oye, estrella de Locke!

446

00:36:56,547 --> 00:36:58,216
Te extrañamos en el equipo.

447

00:36:58,341 --> 00:37:00,718
No lo creo, pero yo también los extraño.

448

00:37:00,927 --> 00:37:03,054
Te estás ablandando, amigo.

449

00:37:03,221 --> 00:37:06,599
Javi y yo comemos solo carne
cada tres días.

450

00:37:06,724 --> 00:37:08,976
Ya comienzo a notar la diferencia.

451

00:37:14,941 --> 00:37:16,192
¿Quién es esa?

452

00:37:31,040 --> 00:37:31,874
Dime algo.

453

00:37:32,750 --> 00:37:34,877
¿Dónde consigo un trago por aquí?

454

00:37:38,256 --> 00:37:39,257
Toma el mío.

455
00:37:45,638 --> 00:37:47,974
¿Qué es, vodka y jugo?

456
00:37:49,183 --> 00:37:52,436
¿Qué puedo decir? Cuido mucho mi cuerpo.

457
00:37:52,520 --> 00:37:55,231
Sí, me doy cuenta.

458
00:37:55,481 --> 00:37:58,067
Podemos conseguirte algo mejor.

459
00:37:58,150 --> 00:37:59,318
Ven conmigo.

460
00:38:08,661 --> 00:38:09,870
Qué tipo con suerte.

461
00:38:10,579 --> 00:38:11,580
Así es.

462
00:38:13,040 --> 00:38:14,375
Se le acabó la suerte.

463
00:38:19,255 --> 00:38:21,757
Jackie Veda está aquí.

464
00:38:23,551 --> 00:38:24,885
¿Quién es Jackie Veda?

465
00:38:27,722 --> 00:38:29,932
- Es...
- Bueno.

466

00:38:30,725 --> 00:38:31,684
Lo entiendo.

467

00:38:33,352 --> 00:38:35,271
Te veré por ahí.

468

00:38:37,231 --> 00:38:39,859
Qué pena no haber pasado
más tiempo juntos.

469

00:38:45,239 --> 00:38:46,782
- No puedo creerlo.
- Jackie...

470

00:38:47,158 --> 00:38:51,203
Sabías que el maratón era importante
para mí y para el Sr. Ridgeway.

471

00:38:52,830 --> 00:38:54,165
Te hice un favor.

472

00:38:55,416 --> 00:38:58,002
¿Fue un favor fallarme en algo importante?

473

00:38:58,085 --> 00:39:00,004
En algún momento iba a fallarte.

474

00:39:01,881 --> 00:39:05,051
Sé que tienes muchas preocupaciones...

475

00:39:07,928 --> 00:39:09,180
Ojalá hablaras conmigo.

476

00:39:09,764 --> 00:39:12,224
No puedes entenderme, de verdad.

477

00:39:13,351 --> 00:39:14,352
De acuerdo.

478

00:39:20,191 --> 00:39:21,442
¿Te entiendo ahora?

479

00:39:22,026 --> 00:39:23,736
Jackie, ¿qué haces?

480

00:39:26,614 --> 00:39:27,990
Juguemos a algo.

481

00:39:28,074 --> 00:39:30,284
- No, mejor luchemos.
- Vete a casa.

482

00:39:30,368 --> 00:39:32,161
Me estoy divirtiendo, tú vete.

483

00:39:35,373 --> 00:39:36,874
Te mereces alguien mejor.

484

00:39:39,543 --> 00:39:41,420
En eso estamos de acuerdo.

485

00:40:03,692 --> 00:40:04,568
Hola.

486

00:40:07,446 --> 00:40:09,115
¿Cómo te fue con esa chica?

487

00:40:10,074 --> 00:40:11,033
Fenomenal.

488

00:40:11,409 --> 00:40:12,410
Se nota.

489
00:40:16,831 --> 00:40:19,125
No me dejarás beber sola, ¿no?

490
00:40:34,765 --> 00:40:35,975
Ahí estás.

491
00:40:36,600 --> 00:40:37,893
Estoy desempacando.

492
00:40:37,977 --> 00:40:39,770
Pensé que tenía más cajas.

493
00:40:39,854 --> 00:40:41,021
¿Estás bien?

494
00:40:41,105 --> 00:40:42,606
¿Viste algo raro?

495
00:40:43,065 --> 00:40:45,234
¿Tienes todas tus llaves?

496
00:40:45,317 --> 00:40:47,570
- ¿Qué pasó?
- ¡Vi a la mujer del pozo!

497
00:40:48,654 --> 00:40:49,905
¿En serio? ¿Dónde?

498
00:40:50,197 --> 00:40:51,073
¡Afuera!

499
00:40:51,157 --> 00:40:55,870
Dijo que le pasaría algo malo

a nuestra familia y que sería mi culpa.

500

00:40:57,246 --> 00:40:59,039

- ¿Como qué?

- No me lo dijo.

501

00:40:59,623 --> 00:41:03,794

No te preocupes, solo intenta asustarte
para que le des lo que quiere.

502

00:41:05,588 --> 00:41:08,757

No le tengo miedo, y tú tampoco deberías.

503

00:41:09,717 --> 00:41:11,760

No puede quitarnos las llaves.

504

00:41:14,221 --> 00:41:17,600

Bueno, pero me quedaré contigo esta noche.

505

00:41:19,143 --> 00:41:22,521

¿Me ayudas a traer cajas del sótano?

506

00:41:24,190 --> 00:41:25,065

De acuerdo.

507

00:41:26,108 --> 00:41:27,109

Vamos.

508

00:41:33,449 --> 00:41:34,742

¿Dónde estás?

509

00:41:38,537 --> 00:41:40,456

En el bello centro de Matheson.

510

00:41:40,706 --> 00:41:41,582

No.

511

00:41:43,209 --> 00:41:44,376
Estás en otro lado.

512

00:41:46,253 --> 00:41:50,674
Lo siento, es que es una noche extraña.

513

00:41:53,260 --> 00:41:55,930
Te mereces un descanso
de tanto autodesprecio.

514

00:41:57,056 --> 00:41:58,057
¿No lo crees?

515

00:42:01,644 --> 00:42:02,645
¿De dónde eres?

516

00:42:05,523 --> 00:42:06,524
No me importa.

517

00:42:07,483 --> 00:42:08,817
Y no debería importarte.

518

00:42:11,612 --> 00:42:12,530
¿Ves?

519

00:42:13,322 --> 00:42:16,075
¿Ves qué liberador
es dejar de pensar tanto?

520

00:42:20,746 --> 00:42:21,914
¿Quieres subir?

521

00:42:23,415 --> 00:42:25,000
¿Puedes conducir así?

522

00:42:27,753 --> 00:42:29,755
¿Quién dijo algo de conducir?

523

00:42:33,884 --> 00:42:36,554
Debería regresar a casa.

524

00:42:37,972 --> 00:42:38,806
Bueno.

525

00:42:40,015 --> 00:42:40,975
Tú decides.

526

00:42:41,433 --> 00:42:43,561
Ni siquiera sé cómo te llamas.

527

00:42:44,186 --> 00:42:45,229
Me llamo Dodge.



LOCKE & KEY



8FLiX | Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.